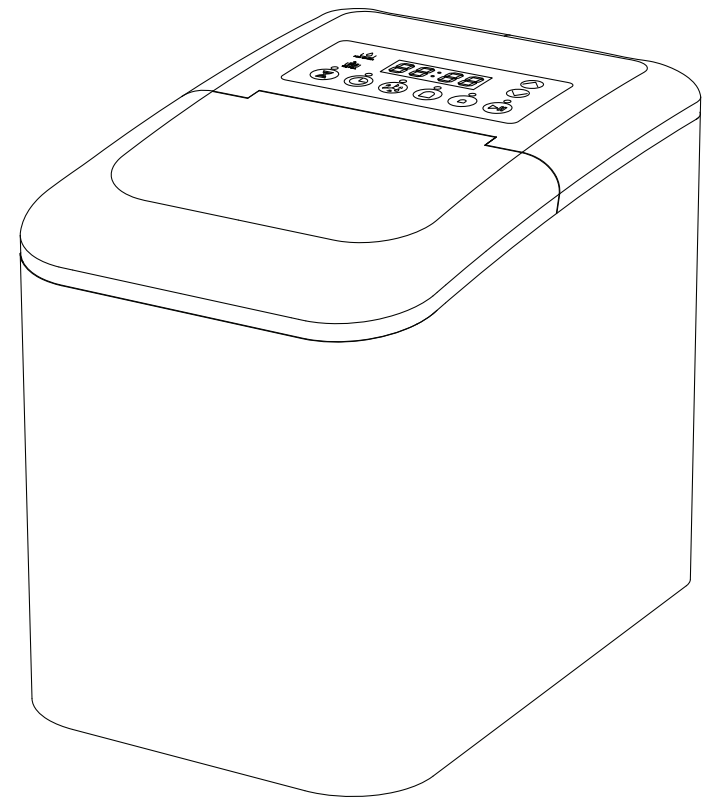


EISWÜRFELBEREITER BEDIENUNGSANLEITUNG

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät verwenden
und bewahren Sie sie auf

KLAMER
Eiswürfelbereiter 120



Hilfe und Tipps auf
eisw.klamer-kitchen.com
oder QR-Code Scannen

KLAMER

Technische Daten

Modell	KLAMER Eiswürfelbereiter 120
Netzspannung	220-240 V / 50 Hz
Leistung	120 W

Hinweis

Bitte wenden Sie sich bei Fragen oder Unklarheiten an das KLAMER Customer- Support Team unter hello@klamer-kitchen.com. Wir helfen Ihnen gerne!

Über dieses Gerät

Vielen Dank für den Kauf des KLAMER Eiswürfelbereiters. Bitte lesen Sie dieses Handbuch zu Ihrer eigenen Sicherheit sorgfältig durch, BEVOR Sie den Eiswürfelbereiter benutzen. Die Verwendung dieses Eiswürfelbereiters hat viele Vorteile:

- Einfache Bedienelemente für die Einstellung von Eiswürfelgrößen, Timer und vielen weiteren Funktionen
- Zwei verschiedene Eiswürfelgrößen je nach Bedarf
- Großzügiges Volumen für 2.1 L Wasser
- Schnelles Bereiten von Eiswürfeln mit 10 Eiswürfeln pro Ladung
- Durchsatz von 15kg Eiswürfeln pro 24h Laufzeit

Wichtige Sicherheitsvorkehrungen

Achtung

1. Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder unter 8 Jahren) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen bestimmt, es sei denn, sie stehen unter Aufsicht.
2. Prüfen Sie, ob die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät anschließen.
3. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Stecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst beschädigt ist. Vergewissern Sie sich immer, dass der Stecker richtig in eine Steckdose eingesteckt ist.

4. Schalten Sie das Gerät nicht wiederholt in kurzen Abständen hintereinander ein und aus, um den Kompressor nicht zu beschädigen. Wir empfehlen einen Abstand von 5 Minuten nach dem Ausschalten.
5. Lassen Sie das Stromkabel nicht über die Tischkante hängen und halten Sie es von heißen Oberflächen fern.
6. Zum Schutz vor Stromschlägen dürfen Kabel, Stecker oder Geräte nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden. Schließen Sie das Gerät nicht an das Stromnetz an und bedienen Sie das Bedienfeld nicht mit nassen Händen.
7. Schließen Sie dieses Gerät niemals an eine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernbedienungssystem an, um Gefahr zu vermeiden. Zum Trennen der Verbindung ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
8. Verwenden Sie dieses Gerät nicht für andere Zwecke als den vorgesehenen Gebrauch.
9. Achten Sie darauf, das Gerät nicht zu überfüllen, da dies zu Gefährdungen führen kann. Füllen Sie Wasser niemals bis über die MAX-Begrenzung in den Wassertank.
10. Achten Sie darauf, dass der Deckel im Betrieb geschlossen ist.
11. Lagern Sie keine explosiven Stoffe wie Aerosoldosen mit einem brennbaren Treibmittel in diesem Gerät.
12. Von Heizquellen fernhalten und direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.
13. Das Gerät sollte in einem gut belüfteten Bereich eingesetzt werden. Stellen Sie sicher, dass es einen Mindestabstand von 20 cm um die Maschine gibt und stellen Sie sicher, dass keine Lufteinlässe oder Steckdosen verdeckt sind.
14. Die Umgebungstemperatur für das Gerät muss mindestens 10° C betragen.

15. Wenn Sie das Gerät transportieren, dann achten Sie darauf, es nicht seitlich oder kopfüber zu halten. Sollte dies trotzdem geschehen sein, dann lassen Sie das Gerät für mindestens 10 Stunden ruhig stehen, damit sich die Kühlflüssigkeit wieder korrekt im Kühlelement verteilen kann.

16. NUR MIT TRINKWASSER BEFÜLLEN.

17. Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Es kann auch in haushaltsähnlichen Bereichen genutzt werden, wie zum Beispiel:

- Küchenbereiche in Läden
- Büros und anderen Arbeitsumgebungen
- Von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen

18. Um eine Verunreinigung zu vermeiden, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

- Längeres Öffnen der Abdeckklappe kann zu einem erheblichen Temperaturanstieg im Gerät führen.
- Reinigen Sie regelmäßig die Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen können, und die zugänglichen Abflusssysteme.
- Reinigen Sie den Wassertank, wenn das Gerät länger als 48 Stunden lang nicht benutzt wurde. Entleeren Sie alles Wasser und trocknen Sie es bei geöffneter Abdeckklappe vollständig, um Schimmelbildung zu vermeiden.

Brandgefahr / brennbare Materialien



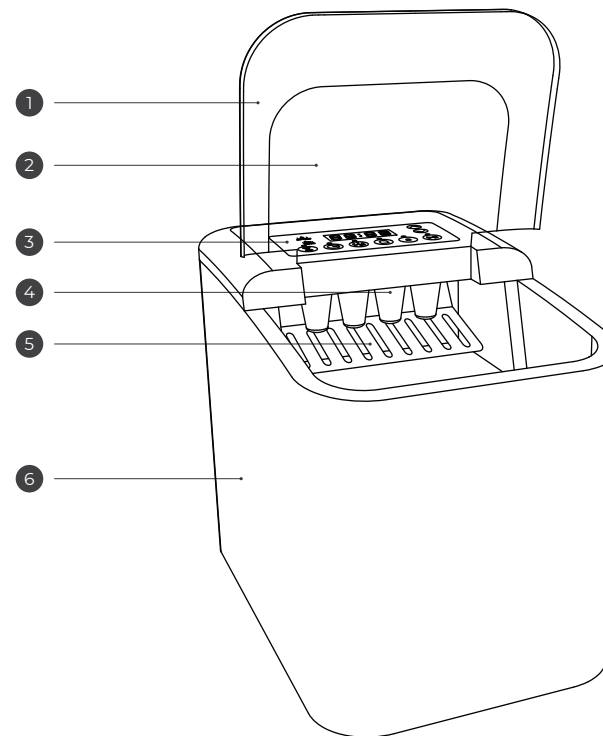
WARNUNG

Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Kältemittel R600a und die nichtmetallischen Materialien des Geräts brennbar sind.

Hinweis

Lassen Sie das Gerät vor der ersten Nutzung und nach dem Transport **mindestens 3 Stunden** ruhig stehen, damit sich die Kühlflüssigkeit im Kühlelement verteilen kann.

Produktdiagramm

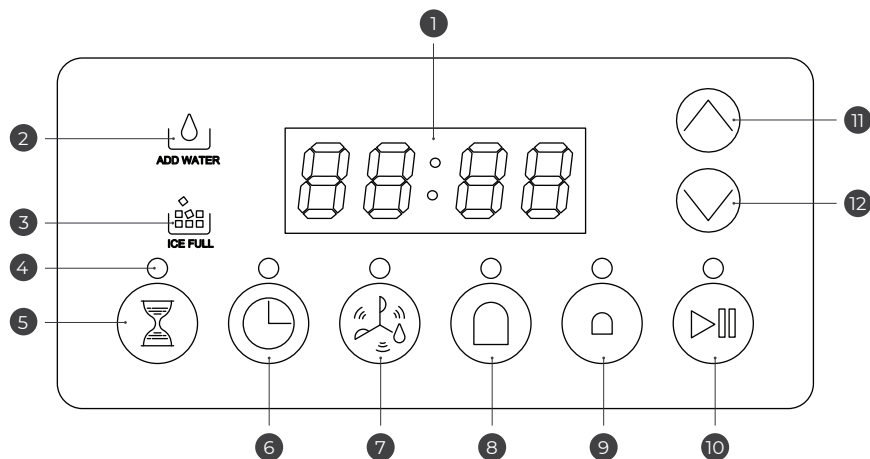


- | | |
|-------------------------|--------------|
| 1 Abdeck-Klappe | 4 Kühlstäbe |
| 2 Transparentes Fenster | 5 Eis-Gitter |
| 3 Display & Tasten | 6 Gehäuse |

Vor der ersten Benutzung

1. Entfernen Sie alle Verpackungen und alle Aufkleber oder Etiketten, welche sich an der äußeren Seite des Geräts befinden.
2. Reinigen Sie das Gerät durch Abwischen mit einem feuchten Tuch, um u.a. Verpackungsrückstände zu entfernen.
3. Entfernen Sie alles Zubehör wie z.B. die Schaufel aus dem Eiswürfelbereiter, falls Sie im Eiswürfel-Auffangbehälter liegt.
4. Stellen Sie das Gerät an einen geeigneten Platz, achten Sie darauf, dass es eben steht und verbinden Sie es mit der Stromversorgung.

Displaydiagramm



- | | |
|----------------------------|--------------------------|
| 1 LED-Display | 7 Selbstreinigung Taste |
| 2 Wassertank-leer Anzeige | 8 Große Eiswürfel Taste |
| 3 Eisbehälter-voll Anzeige | 9 Kleine Eiswürfel Taste |
| 4 Modus aktiv Leuchte | 10 Start / Pause Taste |
| 5 Vorlaufzeit-Taste | 11 Zeit + Taste |
| 6 Timer-Taste | 12 Zeit - Taste |

Die Benutzung des Eiswürfelbereiters

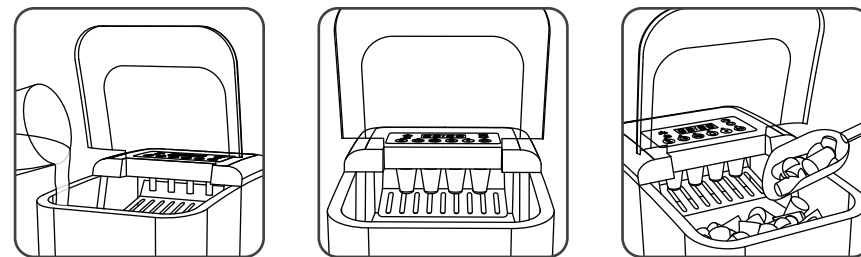
- Nachdem Sie den Stecker in die Steckdose gesteckt haben schaltet sich das Gerät von selbst ein und das Display leuchtet auf.
- Befüllen Sie den Eiswürfelbereiter mit Trinkwasser (max. 2.1 L) und wählen Sie die Größe der Eiswürfel, indem Sie die entsprechende Taste drücken.
- Drücken Sie die **Start / Pause** Taste. Die Eiswürfelbereitung beginnt und nach einiger Zeit fallen die ersten Eiswürfel in das Eiswürfelfach.
- Nachdem die Eiswürfelbereitung beendet ist, können die Eiswürfel mit der Schaufel entnommen werden.

Cocktail-Inspirationen und Rezeptideen

Wie wäre es mit einem Drink? Schauen Sie gern einmal in unser **digitales Rezeptbuch** oder in unserem Küchenmagazin-Blog vorbei und entdecken Sie leckere Cocktail-Inspirationen!

Sie finden beides über die unten stehende Webseite den QR Code rechts.

eisw.klamer-kitchen.com



Hinweis

Der Eiswürfelbereiter wechselt in den Standby-Modus, wenn die Zubereitung abgeschlossen oder pausiert ist, oder länger als 30 Sekunden keine Eingabe erfolgt ist. Im Standby-Modus schaltet sich das Display aus. Sie verlassen den Standby-Modus durch Drücken einer beliebigen Taste.

Einfüllen von Wasser

Füllen Sie so lange Wasser in den Wasserbehälter, bis es die MAX Markierung erreicht hat oder gerade durch die Löcher des Eiswürfel-Auffangbehälters steigt. Dies entspricht dem empfohlenen Wasserstand.

Falls die Menge an Wasser nicht ausreicht und keine Eiswürfel produziert werden, dann füllen Sie langsam Wasser nach, bis die Eiswürfelbereitung beginnt. Sie können jederzeit Wasser nachfüllen - verwenden Sie jedoch nur Trinkwasser in Zimmertemperatur oder kälter.

Einstellen der Vorlaufzeit

Durch das Einstellen einer Vorlaufzeit beginnt der Eiswürfelbereiter mit der Zubereitung von Eiswürfeln erst, nachdem diese Zeit vergangen ist. Sie aktivieren die Vorlaufzeit wie folgt:

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät im Standby-Modus ist (z.B. da es gerade erst angeschaltet wurde. Das Display sollte nicht aufleuchten).
- Drücken Sie die "Vorlaufzeit"-Taste (sie hat das Sanduhr-Symbol).
- Wählen Sie die Dauer über die Einstelltasten neben dem Display aus.
- Wählen Sie die Größe der Eiswürfel über die entsprechende Taste aus.
- Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Start / Pause Taste. Der Countdown beginnt zu laufen und die Zubereitung der Eiswürfel beginnt, sobald die auf dem Display angezeigte Zeit 0:00 erreicht hat.

Einstellen des Timers

Dieser Eiswürfelbereiter verfügt über einen Timer, der die Zubereitung von Eiswürfeln oder die automatische Säuberung nach einer bestimmten Zeit von selbst einstellt. Sie aktivieren den Timer wie folgt:

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät im Standby-Modus ist (z.B. da es gerade erst angeschaltet wurde. Das Display sollte nicht aufleuchten).

2. Drücken Sie die "Timer"-Taste (sie hat das Uhren-Symbol).
3. Wählen Sie die Dauer über die Einstelltasten neben dem Display aus.
4. Wählen Sie die Größe der Eiswürfel über die entsprechende Taste aus, oder wählen Sie den Säuberungs-Modus über die "Cleaning"-Taste aus.
5. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Start / Pause Taste. Der Countdown beginnt zu laufen und es beginnt je nach Einstellung entweder die Zubereitung der Eiswürfel, oder der Säuberungsvorgang. Sobald die auf dem Display angezeigte Zeit 0:00 erreicht hat, endet der Vorgang. Die maximal einstellbare Zeit für den Säuberungs-Modus beträgt 60 Minuten.

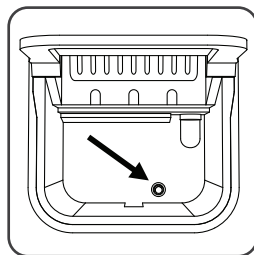
Nach der Eiswürfelbereitung / Warnleuchten

1. Ist der Wasserstand zu niedrig, um weitere Eiswürfel zu bereiten, dann wird dies durch das entsprechende Symbol auf dem Display angezeigt. Füllen Sie Wasser nach, um die Eiswürfelbereitung fortzusetzen.
2. Ist das Eiswürfelfach voll, können keine weiteren Eiswürfel produziert werden. Der Eiswürfelbereiter stellt die Zubereitung ein und die Eisfach-voll Leuchte zeigt an, dass Eiswürfel entnommen werden müssen. Entnehmen Sie Eiswürfel mit der Schaufel, um die Zubereitung fortzusetzen.

Das Ablassen von (Rest-)Wasser

Zum Ablassen von Wasser gehen Sie wie folgt vor:

1. Der Wasserablass ist auf der Unterseite des Gerätes. Stellen Sie das Gerät daher in die Spüle oder auf eine Oberfläche, auf der das Wasser ablaufen kann.
2. Ziehen Sie den Gummistöpsel **von unten** aus dem Loch im Boden des Wasserbehälters, damit die Flüssigkeit ablaufen kann. Warten Sie, bis jegliche Flüssigkeit abgelaufen ist und kippen Sie das Gerät ggf. etwas.
3. Stecken Sie den Stöpsel zurück in das Loch.



Ablass-Stöpsel

Hinweis zu den Eiswürfelgrößen

Die Größe der Eiswürfel unterscheidet sich vor allem im Gewicht und in der Schmelzdauer. Die jeweils ideale Auswahl der Eiswürfelgröße über die beiden Auswahl Tasten richtet sich daher primär nach der Außen- bzw. Lufttemperatur, sowie nach der Temperatur des eingefüllten Wassers.

Bei einer Lufttemperatur von 30° C oder mehr sollte immer die große Größe ausgewählt werden.

Bei einer Lufttemperatur von unter 15° C empfehlen wir unbedingt die kleine Größe auszuwählen, damit die Eiswürfel nicht aneinander frieren.

Bitte beachten Sie, dass optimale Eiswürfelresultate oft erst im zweiten oder dritten Produktionszyklus entstehen.

Das automatische Reinigungsprogramm

Der Eiswürfelbereiter verfügt über ein automatisches Reinigungsprogramm:

1. Lassen Sie zuerst restliches Wasser aus dem Wasserbehälter ab, indem Sie den Gummi-Stöpsel am Boden des Wasserbehälters entfernen. Verschließen Sie den Ablauf dann wieder mit dem Stöpsel.
2. Füllen Sie den Wasserbehälter der Eiswürfelmaschine etwa zur Hälfte mit speziellem Reinigungsmittel für Eiswürfelmaschinen oder alternativ mit einer Wasser-Essig Lösung.
3. Drücken Sie die Auto Clean Taste und danach die Start / Pause Taste.
4. Das Reinigungsprogramm beginnt. Während das Programm aktiv ist wird die verbleibende Zeit (zu Beginn 5 Minuten) auf dem Display angezeigt.
5. Lassen Sie alles Wasser aus dem Gerät ab und spülen Sie es mit frischem Wasser durch, wenn das Programm beendet ist.

Reinigung

Bitte trennen Sie das Gerät immer von der Stromquelle, bevor Sie es reinigen oder bewegen.

1. Reinigen Sie den Eiswürfelbereiter nicht mit scharfen Gegenständen oder aggressiven Reinigungsmitteln.
2. Reinigen Sie das Gerät von außen mit einem feuchten, weichen Tuch oder Lappen. Für die Reinigung der Innenseite nehmen Sie ein sauberes, trockenes Tuch.
3. Der Kunststoff-Einsatz zum Auffangen der Eiswürfel sollte per Hand mit etwas Spülmittel gereinigt werden. Die Eiswürfel-Schaufel kann auch mit Spülmittel gereinigt werden, sie ist auch für die Spülmaschine geeignet.

Wichtig

Wird der Eiswürfelbereiter über längere Zeit nicht genutzt, dann sollte der Innenraum mit einem lebensmittelsicheren Desinfektionsmittel gereinigt werden. Ein solches ist generell in Drogeriemärkten erhältlich, es existieren zudem speziell für Eiswürfelmaschinen hergestellte Reinigungsmittel.

Lagerung

1. Ziehen Sie zuerst den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Entfernen Sie den Gummi-Stopfen von unten aus dem Boden des Wasserbehälters und lassen Sie das Wasser aus dem Gerät laufen. Kippen Sie das Gerät an, damit auch jegliches Wasser aus dem Eiswürfelfach oben abgeflossen ist.
3. Stellen Sie das Gerät an einen trockenen Ort und lassen Sie es trocknen. Lassen Sie hierbei den Deckel und den Wasserablass geöffnet, damit das Gerät auch von innen trocknen kann.
4. Stecken Sie den Verschluss wieder in das Loch im Boden des Wasserbehälters und verstauen Sie das Gerät an einem lichtgeschützten Ort.

Problembesehung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Display leuchtet nicht	Das Gerät ist nicht mit einer Stromquelle verbunden oder nicht angeschaltet	Stecken Sie den Netzstecker in eine geerdete Wandsteckdose
		Reparatur erforderlich - wenden Sie sich an unser Customer-Support Team
Die Eiswürfelfach-voll Anzeige leuchtet auf	Das Eisfach ist voll	Entfernen Sie die fertigen Eiswürfel aus dem Eisfach
	Der Niedrigtemperaturschutz ist aktiv. Die Raum- bzw. Außentemperatur ist geringer als 5° C	Bringen Sie das Gerät an einen Ort, an welchem die Temperatur mehr als 5° C beträgt
Die Leistung hat abgenommen / ist nicht gut	Die Lüftung ist blockiert	Lüftungen nicht blockieren und ggf. Staub entfernen
	Die Wasser- / Außentemperatur ist zu hoch	Füllen Sie Wasser mit Zimmertemperatur ein und stellen Sie das Gerät nicht in eine heiße Umgebung
	Es ist ein Kältemittel-Leck entstanden	Reparatur erforderlich - wenden Sie sich an unser Customer-Support Team
Das Gerät macht ungewöhnliche Geräusche	Der Ventilator oder die Pumpe ist beschädigt	Reparatur erforderlich - wenden Sie sich an unser Customer-Support Team
Die niedrige Wasseranzeige blinkt	Es ist nicht genug Wasser im Gerät	Füllen Sie sauberes Trinkwasser nach und drücken Sie die Start-Taste
	Die Wasserversorgung der Komponenten ist beeinträchtigt oder beschädigt	Reparatur erforderlich - wenden Sie sich an unser Customer-Support Team
Die Eiswürfel kleben zusammen	Es ist bei niedrigen Außentemperaturen die große Eiswürfelgröße ausgewählt	Wechseln Sie auf die kleine Eiswürfelgröße

Garantie

Der Hersteller gewährt eine Garantie gemäß der Gesetzgebung des Wohnsitzlandes des Kunden mit einer Mindestdauer von 12 Monaten, beginnend mit dem Datum, an dem das Gerät an den Endverbraucher verkauft wird.

Die Garantie erstreckt sich nur auf Material- oder Verarbeitungsfehler, was in Fällen von Material- oder Verarbeitungsfehlern nicht gilt:

- Normale Abnutzung und Verschleiß
- Unsachgemäßer Gebrauch, z.B. Überlastung des Gerätes, Verwendung von nicht zugelassenem Zubehör
- Gewaltanwendung, Schäden durch äußere Einflüsse
- Schäden durch Nichtbeachtung des Benutzerhandbuchs, z.B. Anschluss an ein ungeeignetes Stromnetz oder Nichtbeachtung der Installationsanleitung
- Teilweise oder vollständig demontierte Geräte

Konformität

Dieses Produkt ist mit den geltenden CE-Richtlinien konform. Die vollständige Konformitätserklärung kann über das Kontaktformular auf unserer Webseite oder den KLAMER Kundendienst via den in diesem Handbuch genannten E-Mail Adressen angefordert werden.

Hinweise zur Entsorgung

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten bzw. deren Verpackung oder Begleitdokumenten angebrachte Symbol der „durchgestrichenen Abfalltonne“ bedeutet, dass Sie gesetzlich verpflichtet sind, diese Geräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die Entsorgung über den Hausmüll, wie bspw. die Restmülltonne oder die Gelbe Tonne ist untersagt. Vermeiden Sie Fehlwürfe durch die korrekte Entsorgung in speziellen Sammel- und Rückgabestellen.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.

Für eine ordnungsgemäße Entsorgung, können die Altgeräte für die Behandlung, Rohstoffrückgewinnung und Recycling zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffsammelhöfen, kostenlos abgegeben werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende Ihrer Lebensdauer ergeben könnten. Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw. Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder auch auf der Website: <https://e-schrott-entsorgen.org/>.

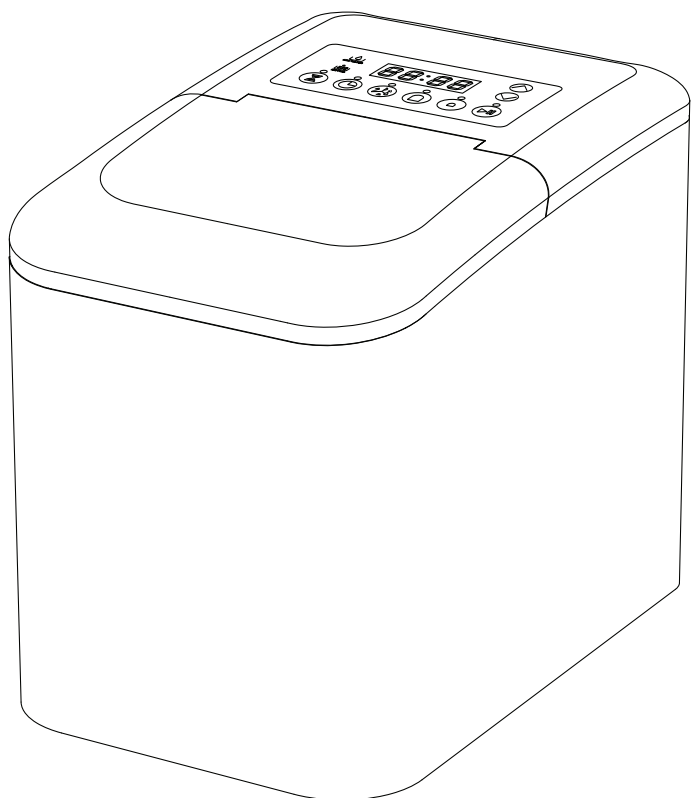
Ebenfalls können die Altgeräte bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgegeben werden. Auskünfte zur nächsten Abfallsammelstelle erhalten Sie beim Hersteller oder Händler.



ICE CUBE MAKER USER MANUAL

Read this user manual carefully before using the ice cube maker and keep it safe for future reference

KLAMER
Ice cube maker 120



Technical details

Modell	KLAMER Ice cube maker 120
Netzspannung	220-240 V / 50 Hz
Leistung	120 W

Note

Please contact the KLAMER Customer Support Team at hello@klamer-kitchen.com with any questions or uncertainties. We will be happy to help you!

About this device

Thank you for purchasing the KLAMER Ice Cube Maker. For your own safety, please read this manual carefully BEFORE using the ice maker. There are many advantages to using this ice maker:

- Simple controls for setting ice cube sizes, timer and many other functions
- Two different ice cube sizes depending on your needs
- Generous volume for 2.1 L of water
- Fast preparation of ice cubes with 10 ice cubes per charge
- Throughput of 15kg ice cubes per 24h runtime

Important safety precautions

Warning

1. This appliance is not intended for use by persons (including children under 8 years of age) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance.
2. Check that the voltage specified on the device matches the local mains voltage before connecting the device.
3. Do not use the device if the plug, the power cord or the device itself is damaged. Always make sure that the plug is properly inserted into a power outlet.



Find help and advice at
eisw.klamer-kitchen.com
or scan the QR code

KLAMER

4. Do not switch the unit on and off repeatedly at short intervals in succession to avoid damaging the compressor. We recommend an interval of 5 minutes after switching off.
5. Do not let the power cord hang over the edge of the table, and keep it away from hot surfaces.
6. To protect against electric shock, do not immerse the cord, plug, or appliance in water or other liquids. Do not connect the unit to the mains and do not operate the control panel with wet hands.
7. Never connect this unit to an external timer or separate remote control system to avoid danger. To disconnect, unplug the power cord from the wall outlet.
8. Do not use this device for any purpose other than its intended use.
9. Be careful not to overfill the unit, as this may cause hazards. Never fill water into the water tank to above the MAX limit.
10. Make sure that the lid is closed during operation.
11. Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this device.
12. Keep away from heat sources and avoid direct sunlight.
13. The device should be used in a well-ventilated area. Make sure there is a minimum clearance of 20 cm around the machine and make sure that no air inlets or electrical outlets are obstructed.
14. The ambient temperature for the device must be at least 10° C.

15. If you transport the device, make sure that you do not hold it sideways or upside down. If this should happen anyway, then let the device stand still for at least 10 hours so that the cooling liquid can be distributed correctly in the cooling element again.

16. FILL WITH DRINKING WATER ONLY.

17. This appliance is intended for household use. It can also be used in household-type areas, such as:

- Kitchen areas in stores
- Offices and other working environments
- By customers in hotels, motels and other residential environments.

18. To avoid contamination, please observe the following instructions:

- Opening the cover door for extended periods of time can cause a significant temperature rise in the unit.
- Regularly clean the surfaces that may come into contact with food and the accessible drainage systems.
- Clean the water tank if the unit has not been used for more than 48 hours. Empty all water and dry completely with the cover flap open to prevent mold growth.

Fire hazard / combustible materials



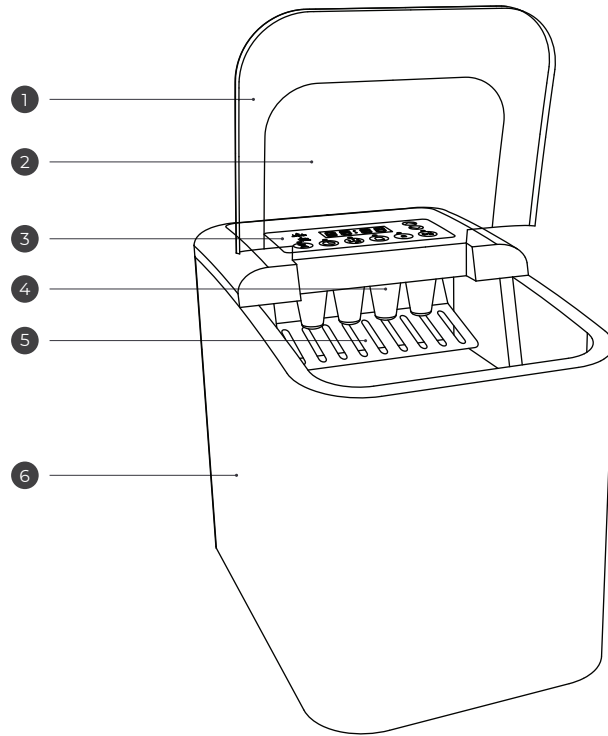
WARNING

This symbol indicates that the refrigerant R600a and the non-metallic materials of the unit are flammable.

Note

Before using the device for the first time and after transport, leave it to stand still for at least 3 hours so that the cooling liquid can distribute itself in the cooling element.

Product diagram

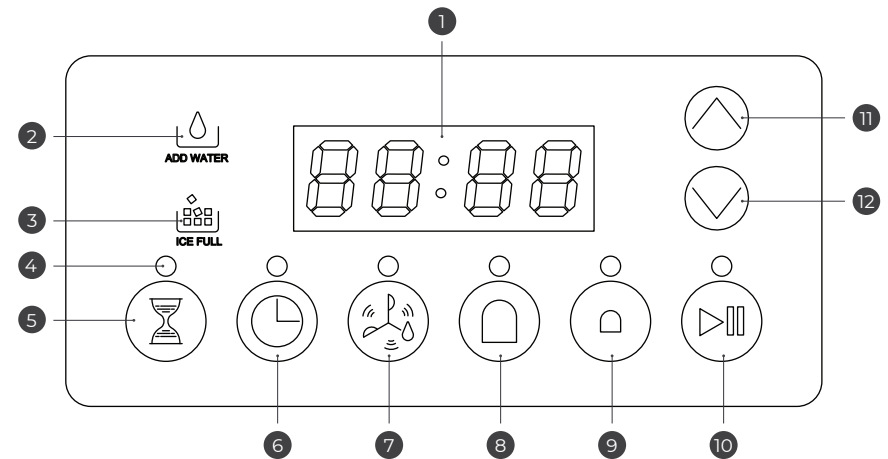


- | | |
|----------------------|----------------|
| 1 Cover flap | 4 Cooling bars |
| 2 Transparent window | 5 Ice grid |
| 3 Display & buttons | 6 Housing |

Before first use

1. Remove all packaging and any stickers or labels that are on the outside of the device.
2. Clean the unit by wiping it with a damp cloth to remove any packaging residue, etc.
3. Remove all accessories, such as the scoop, from the ice cube maker if it is in the ice cube tray.
4. Place the unit in a suitable location, make sure it is level and connect it to the power supply.

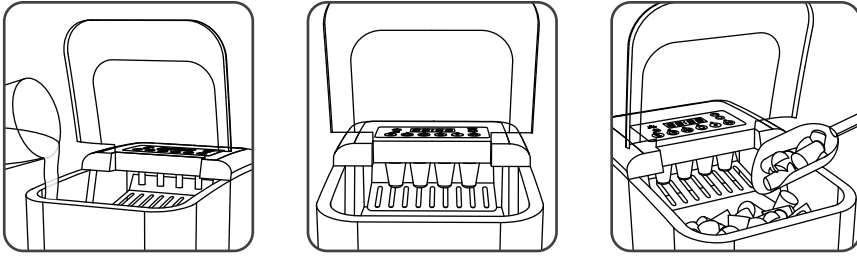
Display diagram



- | | |
|------------------------------|-------------------------|
| 1 LED-Display | 7 Self cleaning button |
| 2 Water tank empty indicator | 8 Large ice cube button |
| 3 Ice tank full indicator | 9 Small ice cube button |
| 4 Mode active Light | 10 Start / Pause Button |
| 5 Lead time button | 11 Time + Button |
| 6 Timer button | 12 Time - Button |

Using the ice cube maker

1. After inserting the plug into the socket, the device will turn on by itself and the display will light up.
2. Fill the ice cube maker with drinking water (max. 2.1 L) and select the size of the ice cubes by pressing the corresponding button.
3. Press the Start / Pause button. Ice cube preparation starts and after some time the first ice cubes fall into the ice cube tray.
4. After the ice cube preparation is finished, the ice cubes can be removed with the scoop.



Note

The ice cube maker switches to standby mode when preparation is completed or paused, or no input is made for more than 30 seconds. In standby mode, the display switches off. You exit the standby mode by pressing any button.

Filling in water

Fill water into the water container until it reaches the MAX mark or just rises through the holes of the ice cube collecting tray. This corresponds to the recommended water level.

If the amount of water is insufficient and no ice cubes are produced, then slowly add water until ice cube making begins. You can refill water at any time - but only use drinking water at room temperature or colder.

Setting the lead time

By setting a lead time, the ice cube maker will start preparing ice cubes only after this time has elapsed. You activate the lead time as follows:

1. Make sure that the device is in standby mode (e.g. because it has just been switched on. The display should not light up).
2. Press the "Lead time" button (it has the hourglass symbol).
3. Select the duration using the setting buttons next to the display.
4. Select the size of the ice cubes using the corresponding button.
5. Confirm the selection by pressing the start / pause button. The countdown starts and the preparation of the ice cubes begins as soon as the time shown on the display reaches 0:00.

Setting the timer

This ice cube maker has a timer that sets the preparation of ice cubes or automatic cleaning after a certain time by itself. You activate the timer as follows:

1. Make sure that the device is in standby mode (e.g. because it has just been switched on. The display should not light up).
2. Press the "Timer" button (it has the clock symbol).

3. Select the duration via the setting keys next to the display.
4. Select the size of the ice cubes via the corresponding button or select the cleaning mode via the "Cleaning" button.
5. Confirm the selection by pressing the Start / Pause button. The countdown starts and either the preparation of the ice cubes or the cleaning process begins, depending on the setting. As soon as the time shown on the display reaches 0:00, the process ends. The maximum time that can be set for the cleaning mode is 60 minutes.

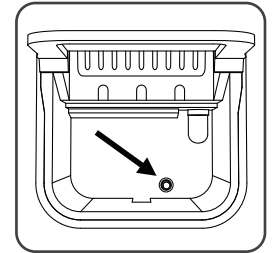
After ice cube preparation / warning lights

1. If the water level is too low to prepare more ice cubes, this is indicated by the corresponding symbol on the display. Refill with water to continue the ice cube preparation.
2. If the ice cube tray is full and no more ice cubes can be produced, the ice cube maker stops preparing and the ice tray full light indicates that ice cubes must be removed. Remove ice cubes with the scoop.

The draining of (residual) water

To drain water, proceed as follows:

1. The water drain is on the bottom of the device. Therefore, place the device in the sink or on a surface where the water can drain.
2. Pull the rubber plug from the bottom of the water tank so that the liquid can drain off. Wait until any liquid has drained and tilt the device slightly if necessary.
3. Put the plug back into the hole.



Drain plug

Note on ice cube sizes

The size of the ice cubes differs primarily in weight and melting time. The ideal selection of the ice cube size via the two selection keys is therefore primarily based on the outside or air temperature, as well as the temperature of the filled water.

At an air temperature of 30° C or more, the large size should always be selected.

If the air temperature is below 15° C, we strongly recommend selecting the small size so that the ice cubes do not freeze together.

Please note that optimal ice cube results often occur only in the second or third production cycle.

The automatic cleaning program

The ice cube maker has an automatic cleaning program:

1. First drain any remaining water from the water reservoir by removing the rubber plug at the bottom of the water reservoir. Then seal the drain again with the plug.
2. Fill the ice maker water reservoir about halfway with special ice maker detergent or alternatively with a water-vinegar solution.
3. Press the Auto Clean button and then the Start / Pause button.
4. The cleaning program starts. While the program is active, the remaining time (5 minutes at the beginning) is shown on the display.
5. Drain all water from the unit and rinse with fresh water when the program is finished.

Cleaning

Please always disconnect the device from the power source before cleaning or moving it.

1. Do not clean the ice cube maker with sharp objects or aggressive cleaning agents.
2. Clean the outside of the device with a damp, soft cloth or rag. For cleaning the inside, use a clean, dry cloth.
3. The plastic insert for collecting the ice cubes should be cleaned by hand with a little detergent. The ice cube scoop can also be cleaned with detergent, it is also suitable for the dishwasher.

Important

If the ice cube maker is not used for a longer period of time, the interior should be cleaned with a food-safe disinfectant. Such a disinfectant is generally available in drugstores, and there are also cleaning agents specially made for ice cube machines.

Storage

1. First unplug the power cord from the power outlet.
2. Remove the rubber stuffer from the bottom of the water tank and allow the water to drain out of the unit. Tilt the unit so that any water from the ice cube tray at the top has also drained out.
3. Place the unit in a dry place and allow it to dry. Leave the lid and the water drain open so that the unit can also dry from the inside.
4. Put the cap back into the hole in the bottom of the water container and store the device in a place away from light.

Problem solving

Problem	Possible cause	Solution
The display does not light up	The device is not connected to a power source or is not switched on	Stecken Sie den Netzstecker in eine geerdete Wandsteckdose
		Repair required - contact our Customer Support Team
The ice cube tray full indicator lights up	The icebox is full	Remove the finished ice cubes from the icebox
	The low temperature protection is active. The room or outdoor temperature is lower than 5° C.	Move the device to a place where the temperature is more than 5°C
The performance has decreased / is not good	The ventilation is blocked	Do not block vents and remove dust if necessary
	The water / outdoor temperature is too high	Fill with water at room temperature and do not place the device in a hot environment
	A refrigerant leak has occurred	Repair required - contact our Customer Support Team
The device makes unusual noises	The fan or pump is damaged	Repair required - contact our Customer Support Team
The low water indicator flashes	There is not enough water in the device	Refill with clean drinking water and press the start button
	The water supply to the components is impaired or damaged	Repair required - contact our Customer Support Team
The ice cubes stick together	With low outside temperatures, the large ice cube size is selected	Change to the small ice cube size

Warranty

The manufacturer provides a warranty in accordance with the legislation of the customer's country of residence for a minimum period of 12 months, starting from the date on which the device is sold to the end user.

The warranty covers only defects in material or workmanship, which does not apply in cases of:

- Normal wear and tear- Improper use, e.g. overloading the unit, use of unauthorized accessories.
- Use of force, damage due to external influences
- Damage due to non-observance of the user manual, e.g. connection to an unsuitable power supply or non-observance of the installation instructions
- Partially or completely dismantled devices

Conformity

This product complies with the applicable CE directives. The full declaration of conformity can be requested via the contact form on our website or the KLAMER customer service through the email addresses mentioned in this manual.

Notes on disposal

If the image below (crossed-out wheeled garbage can) is on the product, European Directive 2002/96/EC applies. These products must not be disposed of with normal household waste. Inform yourself about the local regulations for separate collection of electrical and electronic equipment. Follow the local regulations and do not dispose of old devices with household waste. Disposing of old equipment in accordance with the regulations will protect the environment and the health of your fellow human beings from possible negative consequences. Material recycling helps to reduce the consumption of raw materials.

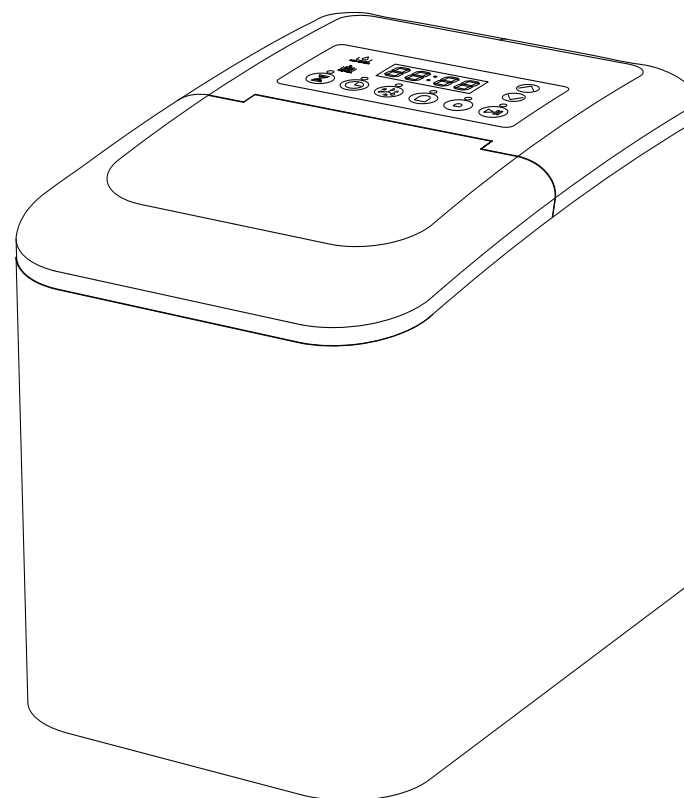


MACHINE À GLAÇONS MODE D'EMPLOI

Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil et conservez-les.

KLAMER

Machine à glaçons 120



Aide et conseils sur
eisw.klamer-kitchen.com
ou scanner le code QR

KLAMER

Données techniques

Modèle	KLAMER Machine à glaçons 120
Tension du réseau	220-240 V / 50 Hz
Puissance	120 W

Remarque

Si vous avez des questions ou des doutes, veuillez vous adresser à l'équipe d'assistance clientèle de KLAMER à l'adresse hello@klamer-kitchen.com. Nous nous ferons un plaisir de vous aider !

À propos de cet appareil

Nous vous remercions d'avoir acheté la machine à glaçons KLAMER. Pour votre propre sécurité, veuillez lire attentivement ce manuel AVANT d'utiliser la machine à glaçons. L'utilisation de cette machine à glaçons présente de nombreux avantages :

- Commandes simples pour le réglage de la taille des glaçons, de la minuterie et de nombreuses autres fonctions
- Deux tailles de glaçons différentes selon les besoins
- Volume généreux pour 2.1 L d'eau
- Préparation rapide de glaçons pour 10 charges de glaçons
- Débit de 15kg de glaçons par 24h de fonctionnement

Mesures de sécurité importantes

Attention

1. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants de moins de 8 ans) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées.
2. Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension du réseau local.
3. N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé. Assurez-vous toujours que la fiche est correctement insérée dans une prise de courant.

4. Ne mettez pas l'appareil en marche et ne l'éteignez pas de manière répétée à intervalles rapprochés afin de ne pas endommager le compresseur. Nous recommandons un intervalle de 5 minutes après la mise hors tension.
5. Ne laissez pas le câble d'alimentation pendre sur le bord de la table et tenez-le éloigné des surfaces chaudes.
6. Pour se protéger contre les chocs électriques, les câbles, les fiches ou les appareils ne doivent pas être immergés dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne branchez pas l'appareil sur le secteur et n'utilisez pas le panneau de commande avec les mains mouillées.
7. Ne connectez jamais cet appareil à une minuterie externe ou à un système de commande à distance séparé afin d'éviter tout danger. Pour le débrancher, retirez la fiche de la prise de courant.
8. N'utilisez pas cet appareil à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu.
9. Veillez à ne pas remplir l'appareil à l'excès, car cela peut être dangereux. Ne remplissez jamais le réservoir d'eau au-delà de la limite MAX.
10. Veillez à ce que le couvercle soit fermé pendant le fonctionnement.
11. Ne stockez pas de substances explosives telles que des bombes aérosols contenant un propulseur inflammable dans cet appareil.
12. Tenir à l'écart des sources de chaleur et éviter l'exposition directe au soleil.
13. L'appareil doit être utilisé dans une zone bien ventilée. S'assurer qu'il y a un espace minimum de 20 cm autour de la machine et qu'aucune prise d'air ou prise de courant n'est obstruée.
14. La température ambiante pour l'appareil doit être d'au moins 10° C

15. Si vous transportez l'appareil, veillez à ne pas le tenir sur le côté ou la tête en bas. Si cela devait malgré tout se produire, laissez l'appareil au repos pendant au moins 10 heures afin que le liquide de refroidissement puisse à nouveau se répartir correctement dans l'élément de refroidissement.

16. REMPLIR UNIQUEMENT AVEC DE L'EAU POTABLE.

17. cet appareil est destiné à un usage domestique. Il peut également être utilisé dans des zones proches des habitations, comme par exemple :

- les zones de cuisine dans les magasins
- Bureaux et autres environnements de travail
- Par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements résidentiels.

Afin d'éviter toute contamination, veuillez suivre les instructions suivantes :

- L'ouverture prolongée du couvercle peut entraîner une augmentation considérable de la température à l'intérieur de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement les surfaces susceptibles d'entrer en contact avec des aliments et les systèmes d'évacuation accessibles.
- Nettoyez le réservoir d'eau si l'appareil n'a pas été utilisé pendant plus de 48 heures. Videz toute l'eau et séchez-la complètement avec le couvercle ouvert pour éviter la formation de moisissures.

Risque d'incendie / matériaux inflammables



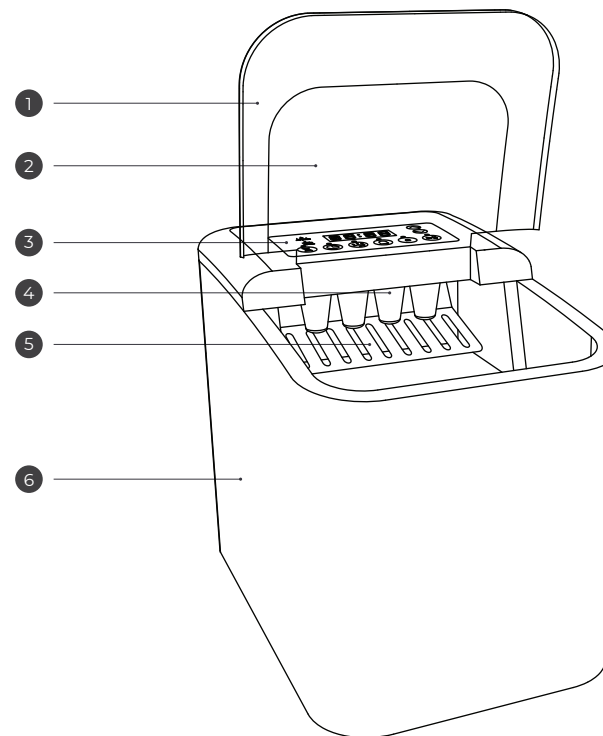
AVERTISSEMENT

Ce symbole indique que le réfrigérant R600a et les matériaux non métalliques de l'appareil sont inflammables.

Remarque

Avant la première utilisation et après le transport, laissez l'appareil au repos pendant au moins 3 heures afin que le liquide de refroidissement puisse se répartir dans l'élément de refroidissement.

Diagramme de produit

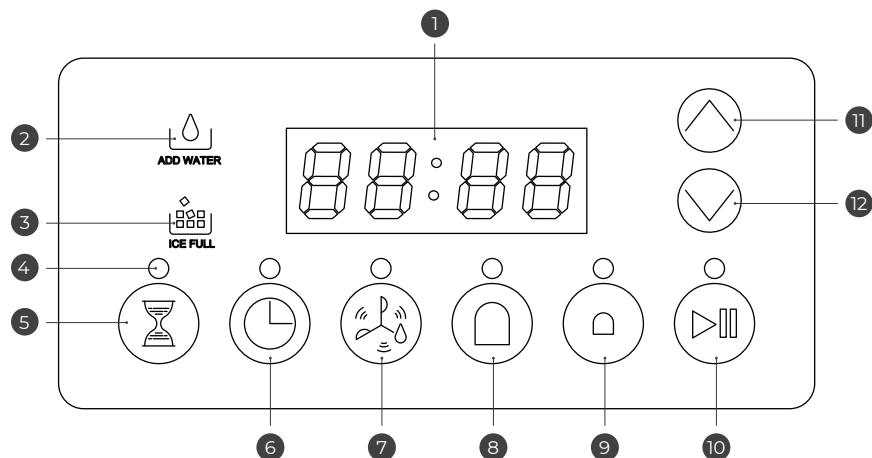


- | | | | |
|---|-----------------------|---|---------------------------|
| 1 | Volet de recouvrement | 4 | Barres de refroidissement |
| 2 | Fenêtre transparente | 5 | Grille à glace |
| 3 | Écran & boutons | 6 | Boîtier |

Avant la première utilisation

1. Enlever tous les emballages et les autocollants ou étiquettes qui se trouvent à l'extérieur de l'appareil.
2. Nettoyer l'appareil en l'essuyant avec un chiffon humide afin d'éliminer, entre autres, les résidus d'emballage.
3. Retirer tous les accessoires de la machine à glaçons, comme la pelle, si elle se trouve dans le bac de récupération des glaçons.
4. Placez l'appareil à un endroit approprié, veillez à ce qu'il soit de niveau et branchez-le à l'alimentation électrique.

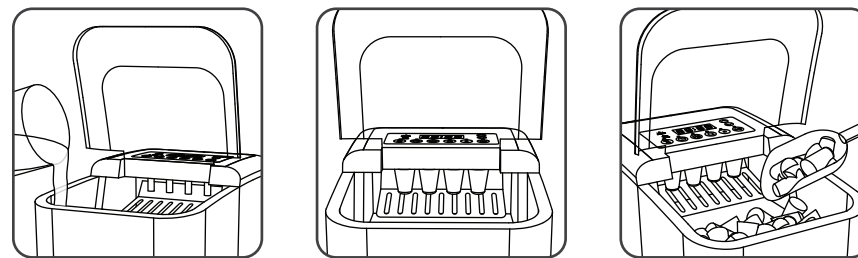
Diagramme d'affichage



- | | |
|--------------------------------------|--------------------------|
| ① Écran LED | ⑦ Bouton d'autonettoyage |
| ② Indicateur de réservoir d'eau vide | ⑧ Bouton gros glaçons |
| ③ Indicateur de bac à glace plein | ⑨ Petits glaçons |
| ④ Mode actif Lumière | ⑩ Bouton Start / Pause |
| ⑤ Bouton d'avance | ⑪ Heure + bouton |
| ⑥ Bouton de la minuterie | ⑫ Heure - bouton |

L'utilisation de la machine à glaçons

- Après avoir branché la fiche dans la prise électrique, l'appareil se met en marche tout seul et l'écran s'allume.
- Remplissez la machine à glaçons d'eau potable (max. 2.1 L) et sélectionnez la taille des glaçons en appuyant sur le bouton correspondant.
- Appuyez sur le bouton Start / Pause. La préparation des glaçons commence et, après un certain temps, les premiers glaçons tombent dans le bac à glaçons.
- Une fois la préparation des glaçons terminée, les glaçons peuvent être retirés à l'aide de la pelle.



Remarque

La machine à glaçons passe en mode veille lorsque la préparation est terminée ou en pause, ou lorsqu'aucune entrée n'a été effectuée pendant plus de 30 secondes. En mode veille, l'écran s'éteint. Vous quittez le mode veille en appuyant sur n'importe quelle touche.

Remplissage d'eau

Ajoutez de l'eau dans le bac à eau jusqu'à ce qu'elle atteigne le repère MAX ou qu'elle monte juste à travers les trous du bac de récupération des glaçons. Cela correspond au niveau d'eau recommandé.

Si la quantité d'eau n'est pas suffisante et que les glaçons ne sont pas produits, ajoutez lentement de l'eau jusqu'à ce que la fabrication de glaçons commence. Vous pouvez ajouter de l'eau à tout moment - mais n'utilisez que de l'eau potable à température ambiante ou plus froide.

Réglage du temps d'avance

En réglant un temps d'attente, la machine à glaçons ne commence à préparer des glaçons qu'après que ce temps se soit écoulé. Pour activer le temps de préchauffage, procédez comme suit :

- Assurez-vous que l'appareil est en mode veille (par exemple parce qu'il vient d'être mis en marche). L'écran ne doit pas s'allumer.
- Appuyez sur le bouton "Délai" (il a le symbole du sablier).
- Sélectionnez la durée à l'aide des touches de réglage situées à côté de l'écran.
- Sélectionnez la taille des glaçons à l'aide de la touche correspondante.
- Confirmez votre choix en appuyant sur la touche Start / Pause. Le compte à rebours commence et la préparation des glaçons commence dès que la durée affichée à l'écran atteint 0:00.

Réglage de la minuterie

Cette machine à glaçons dispose d'une minuterie qui permet de préparer des glaçons ou de les nettoyer automatiquement après un certain temps. Pour activer la minuterie, procédez comme suit :

- Assurez-vous que l'appareil est en mode veille (par exemple parce qu'il vient d'être allumé). L'écran ne doit pas s'allumer.
- Appuyez sur le bouton "Timer" (il a le symbole d'une horloge).

- Sélectionnez la durée à l'aide des touches de réglage situées à côté de l'écran.
- Choisissez la taille des glaçons à l'aide de la touche correspondante ou sélectionnez le mode de nettoyage à l'aide de la touche "Cleaning".
- Confirmez votre choix en appuyant sur la touche Start / Pause. Le compte à rebours commence à s'écouler et, selon le réglage, soit la préparation des glaçons, soit le processus de nettoyage commence. Dès que le temps affiché sur l'écran atteint 0:00, le processus se termine. Le temps maximal pouvant être réglé pour le mode de nettoyage est de 60 minutes.

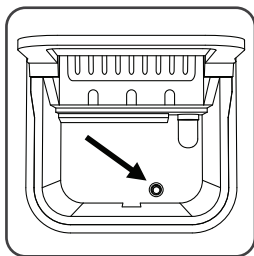
Feux de détresse

- Si le niveau d'eau est trop bas pour continuer à produire des glaçons, le symbole correspondant s'affiche à l'écran. Ajoutez de l'eau pour poursuivre la fabrication de glaçons.
- Si le bac à glaçons est plein, il n'est plus possible de produire des glaçons supplémentaires. La machine à glaçons arrête la préparation et le témoin de bac à glaçons plein indique qu'il faut retirer des glaçons. Retirez les glaçons à l'aide de la pelle pour continuer la préparation.

La vidange de l'eau (résiduelle)

Pour vider l'eau, procédez comme suit:

- L'évacuation de l'eau se trouve sur le dessous de l'appareil. Placez donc l'appareil dans l'évier ou sur une surface où l'eau peut s'écouler.
- Retirez le bouchon en caoutchouc du trou situé au fond du réservoir d'eau par le bas, afin que le liquide puisse s'écouler. Attendez que tout le liquide se soit écoulé et, si nécessaire, inclinez légèrement l'appareil.
- Remettez le bouchon dans le trou.



Bouchon de vidange

La taille des cubes de glace

La taille des glaçons se distingue surtout par leur poids et leur durée de fonte. La sélection idéale de la taille des glaçons à l'aide des deux touches de sélection dépend donc en premier lieu de la température extérieure ou de la température de l'air, ainsi que de la température de l'eau remplie.

Si la température de l'air est de 30° C ou plus, il faut toujours choisir la grande taille.

Si la température de l'air est inférieure à 15° C, nous recommandons absolument de choisir la petite taille afin que les glaçons ne gèlent pas les uns contre les autres.

Veuillez noter que les résultats optimaux en matière de glaçons ne sont souvent obtenus qu'au cours du deuxième ou du troisième cycle de production.

Le programme de nettoyage automatique

La machine à glaçons dispose d'un programme de nettoyage automatique:

- Commencez par évacuer l'eau restante du réservoir d'eau en retirant le bouchon en caoutchouc situé au fond du réservoir d'eau. Refermez ensuite l'écoulement avec le bouchon.
- Remplissez le réservoir d'eau de la machine à glaçons à moitié environ avec un produit de nettoyage spécial pour machines à glaçons ou avec une solution eau-vinaigre.
- Appuyez sur le bouton Auto Clean et ensuite sur le bouton Start / Pause.
- Le programme de nettoyage commence. Pendant que le programme est actif, le temps restant (5 minutes au début) s'affiche à l'écran.
- Videz toute l'eau de l'appareil et rincez-le à l'eau fraîche lorsque le programme est terminé.

Nettoyage

Veuillez toujours débrancher l'appareil de la source d'alimentation avant de le nettoyer ou de le déplacer.

- Ne nettoyez pas la machine à glaçons avec des objets tranchants ou des produits de nettoyage agressifs.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon ou un tissu doux et humide. Pour nettoyer l'intérieur, prenez un chiffon propre et sec.
- L'insert en plastique pour recueillir les glaçons doit être nettoyé à la main avec un peu de liquide vaisselle. La pelle à glaçons peut également être nettoyée avec du liquide vaisselle, elle est également adaptée au lave-vaisselle.

Important

Si la machine à glaçons n'est pas utilisée pendant une longue période, l'intérieur doit être nettoyé avec un produit désinfectant de qualité alimentaire. Un tel produit est généralement disponible dans les drogueries, il existe également des produits de nettoyage spécialement conçus pour les machines à glaçons.

Stockage

- Débranchez d'abord la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- Retirez le bouchon en caoutchouc du fond du réservoir d'eau et laissez l'eau s'écouler de l'appareil. Inclinez l'appareil pour que toute l'eau s'écoule du bac à glaçons en haut.
- Placez l'appareil dans un endroit sec et laissez-le sécher. Laissez le couvercle et la sortie d'eau ouverts pour que l'appareil puisse également sécher de l'intérieur.
- Remettez le bouchon dans le trou au fond du réservoir d'eau et rangez l'appareil dans un endroit à l'abri de la lumière.

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
L'écran ne s'allume pas	L'appareil n'est pas connecté à une source d'alimentation ou n'est pas allumé	Branchez la fiche d'alimentation dans une prise murale reliée à la terre.
		réparation nécessaire - contactez notre équipe d'assistance à la clientèle
L'indicateur de bac à glaçons plein s'allume	Le compartiment à glace est plein	Retirez les glaçons prêts à l'emploi du congélateur
	La protection contre les basses températures est active. La température ambiante ou extérieure est inférieure à 5°C.	Déplacer l'appareil dans un endroit où la température est supérieure à 5°C
La performance a diminué / n'est pas bonne	La ventilation est bloquée	Ne pas bloquer les aérations et, le cas échéant, enlever la poussière
	La température de l'eau / la température extérieure est trop élevée	Remplissez l'appareil d'eau à température ambiante et ne le placez pas dans un environnement chaud.
	Une fuite de réfrigérant s'est produite	Réparation nécessaire - contactez notre équipe d'assistance à la clientèle
L'appareil fait des bruits inhabituels	Le ventilateur ou la pompe est endommagé(e)	Réparation nécessaire - contactez notre équipe d'assistance à la clientèle
L'indicateur d'eau basse clignote	Il n'y a pas assez d'eau dans l'appareil	Ajoutez de l'eau potable propre et appuyez sur le bouton de démarrage
	L'alimentation en eau des composants est compromise ou endommagée	Réparation nécessaire - contactez notre équipe d'assistance à la clientèle
Les glaçons se collent les uns aux autres	La température extérieure est basse et la grande taille de glaçons est sélectionnée	Choisissez la petite taille de glaçons

Garantie

Le fabricant offre une garantie conforme à la législation du pays de résidence du client pour une période minimale de 12 mois, à compter de la date de vente de l'appareil à l'utilisateur final.

La garantie ne couvre que les défauts de matériel ou de fabrication, et ne s'applique pas en cas de :

- d'usure normale
- Utilisation inappropriée, par exemple surcharge de l'appareil, utilisation d'accessoires non autorisés.
- Usage de la force, dommages dus à des influences extérieures
- Dommages dus au non-respect du manuel d'utilisation, par exemple connexion à une alimentation électrique inadaptée ou non-respect des instructions d'installation.
- Appareils partiellement ou complètement démontés

Déclaration de conformité

Ce produit est conforme aux directives CE applicables. La déclaration de conformité complète peut être demandée via le formulaire de contact sur notre site Web ou auprès du service clientèle de KLAMER via les adresses e-mail mentionnées dans ce manuel.

Notes sur la cession

Si l'image ci-dessous (poubelle à roulettes barrée) figure sur le produit, la directive européenne 2002/96/CE s'applique. Ces produits ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Informez-vous sur les réglementations locales en matière de collecte sélective des équipements électriques et électroniques. Respectez les réglementations locales et ne jetez pas les anciens appareils avec les ordures ménagères. En éliminant les anciens appareils conformément aux réglementations, vous protégez l'environnement et la santé de vos concitoyens contre d'éventuelles conséquences négatives. Le recyclage des matériaux permet de réduire la consommation de matières premières.

